

EXPRESIÓN DE LA SUBORDINACIÓN TEMPORAL EN TEXTOS ESCRITOS POR ESCOLARES DE 7, 9, Y 12 AÑOS DE VALLADOLID Y PROVINCIA

ANDREA HERRÁN SANTIAGO
Universidad de Valladolid (España)

RESUMEN

En este artículo queremos poner de manifiesto las diferentes formas de expresión de la temporalidad en estructuras sintácticas subordinadas de los alumnos de 7, 9 y 12 años de Valladolid y provincia, y la progresión de complejidad que se va produciendo en dichas estructuras. Así mismo destacamos el empleo de las formas verbales que aparecen en las expresiones de la temporalidad por la importancia que el uso de ellas tiene en la *consecutio temporum*. También valoramos el mayor número y la variedad de los traspositores empleados a medida que aumenta la edad escolar.

PALABRAS CLAVE

Formas de expresión, subordinación, temporalidad, aprendizaje, enseñanza, formas verbales, traspositores, nexus.

ABSTRACT

This paper states the different time expressions in subordinate syntactic structures used by 7, 9 and 12 –year– old pupils in Valladolid and its region. Particularly, it considers the progress in complexity that these structures will suffer in the linguistic productions along these ages. In addition, it focuses on the use of the verbal forms occurring in time expressions, due to their relevance in the “*consecutio temporum*”. Finally the paper considers the number and variety of the subordinating nexus used as age increases.

KEY WORDS

Expressions, subordination, time, learning, teaching, verbal forms, subordinating nexus, clause.

RESUME

Dans cet article nous voulons mettre en relief les différentes façons d'exprimer la temporalité par des structures subordonnées dans des productions d'élèves de 7, 9 et 12 ans de la région de Valladolid, ainsi que la progression que l'on peut observer dans la complexité de ces structures. Nous mettons l'accent également sur l'emploi des temps verbaux dans ce type de subordonnés étant

donné l'importance de la corrélation des temps et des modes dans l'expression de la temporalité. En ce qui concerne les connecteurs d'ordre temporel nous observons une plus grande abondance et variété de formes au fur et à mesure que l'âge scolaire augmente.

MOTS-CLES

Façons de l'exprimer, subordination, expression du temps, apprentissage, enseignement, temps verbaux, connecteurs, proposition.

La subordinación se ha considerado siempre como uno de los elementos fundamentales para medir el desarrollo del lenguaje tanto desde la psicolingüística como desde la lingüística. A partir de la década de los 60 varios estudios han venido demostrando la correlación que existe entre el uso de estructuras subordinadas y el éxito escolar. (Loban. 1963. 1986). Desde el punto de vista lingüístico la situación es similar pero va más allá. No debemos olvidar que la subordinación es un fenómeno sintáctico que se produce desde los primeros usos del lenguaje y opera en todos los niveles de la lengua ya que consiste en una red de mecanismos interrelacionados de unidades encajadas en otras para aportar una carga de contenido y expandir el mensaje, y además es un mecanismo fundamental en cualquier lengua flexiva. Sin la subordinación no podríamos precisar muchos de los conceptos que queremos transmitir.

Hemos tratado la subordinación como un concepto estructural tal y como se viene considerando en la lingüística y presentamos un corpus desde un punto de vista evolutivo, mediante un diseño transversal –muestras de 7, 9 y 12 años–. El resultado de la investigación confirma que el desarrollo de la subordinación es un índice de nivel alto en el desarrollo del lenguaje, ya que la inserción de una cláusula en otra presenta una relación jerárquica. Los estudios que miden la complejidad del lenguaje tienen un impacto no sólo en la investigación, sino también en la práctica educativa.

Este trabajo es el resultado de un proyecto de investigación subvencionado por la Junta de Castilla y León y en el que la autora participó como miembro del equipo dirigido por el Dr. Hernández Alonso y cuyo título era: Adquisición y desarrollo de la subordinación en niños de 6 a 12 años. Expondremos a continuación, brevemente, la historia del mismo.

Una vez constituido el grupo de investigación, formado por profesores de distintos Departamentos universitarios y fijados los objetivos básicos, se celebraron varias reuniones para fijar los criterios teóricos de

la investigación y para diseñar el modelo de encuesta que se pasaría a los alumnos, cuyas respuestas nos servirían para obtener los datos de nuestro estudio. Se decidió también la red de centros escolares seleccionados teniendo en cuenta los criterios de público / privado, comarcal / concentrado, y de distintas zonas de la capital y la provincia que pudieran ser significativos de su entorno. No fue nuestra intención seleccionar Colegios en función del método de enseñanza empleado puesto que no se trataba de evaluar la metodología de la enseñanza de la lengua española, sino de analizar el nivel de uso exacto que los alumnos tenían para desarrollar la subordinación.

El número total de encuestas fue de 1.300, lo que supone un número importante para la fiabilidad de los resultados. Se diseñaron encuestas semejantes pero de complejidad creciente para los alumnos de 7, 9 y 12 años.

Las encuestas incluían tareas libres, y otras dirigidas en las que se pretendía averiguar determinadas estructuras lingüísticas empleadas por los niños y se partía del contenido para llegar a la expresión. Se prescindió prácticamente del metalenguaje gramatical, y cuando fue necesario emplear algún término se hizo con un sentido general evitando el sentido estricto de determinadas doctrinas lingüísticas. En ningún caso se les facilitó ejemplos de las estructuras que se les pedía a fin de evitar que respondieran por imitación.

Después de pasar y recoger las encuestas, hechas por los miembros del equipo, el paso siguiente fue el análisis y transcripción a soporte informático. El estudio del corpus se repartió entre los miembros del equipo pero se hacían continuas puestas en común para refrendar las reflexiones individuales, discutir los casos dudosos y así obtener conclusiones enriquecedoras. El corpus se recogió con unas claves informáticas que facilitaban el reconocimiento de las estructuras.

Los textos de los alumnos están transcritos tal y como lo hicieron los niños, sin corrección de ningún tipo. Destacamos en mayúscula la estructura concreta que corresponde al grupo o clase que estamos estudiando.

FORMAS DE EXPRESIÓN DE LAS SUBORDINADAS DE TIEMPO

En el tiempo se enmarcan todos los hechos y procesos del ser, pero en unas ocasiones el emisor los marca expresamente y en otras no. Hay dos posibilidades:

1. Que aparezcan marcas temporales referidas al enunciado del sintagma verbal o de la cláusula y
2. Que aparezca una correlación de temporalidades.

En el primer caso el contenido señala tiempo ubicación, procedencia, límite, cursividad, reiteración, tiempo puntual. En el segundo caso prioridad o simultaneidad de un segmento.

La adquisición del concepto tiempo y su consiguiente manifestación lingüística son de los más tardíos en la evolución conceptual de la lengua. A pesar de su complejidad los alumnos de primaria manifiestan el marco temporal en sus variedades.

Las 119 estructuras recogidas suponen el 28,81% de las estructuras de F4¹ y el 9,53% del total.

Cursividad. Se toma un punto de referencia temporal y se habla del proceso. Se suele utilizar el traspositor *durante*. El tiempo cursividad aparece en un caso lo que supone el 0,84% de las temporales. En este caso aunque el nexus aparece inserto por *durante*, académicamente debería ser *mientras*

Era un niño que estaba limpiando el polvo DURANTE SUS PADRES ESTABAN FUERA.

Coincidencia. Consiste en presentar dos sucesos como paralelos o un suceso contemporáneo de otro. Aparecen 34 casos lo que supone el 28,57 % del total de las temporales. Se expresan mediante: a) cláusula o nexus precedida por el traspositor *cuando*, 25 casos, el 75,75 % de las de coincidencia. Hay un predominio de estructuras intransitivas sobre las transitivas. Los verbos que acompañan estas estructuras suelen ser de movimiento: entrar, llegar, y con verbos con forma reflexiva, pero que expresan más bien un intrínseco físico: levantarse, despertarse, despedirse. b) Hay construcciones de estar + participio:

CUANDO ESTABA ABURRIDO se le ocurrió una idea.

¹ Tanto en la clasificación de las temporales, como en la denominación de los elementos de la oración seguimos la terminología utilizada por Hernández, C. (1995).

c) Con verbo de movimiento con un auxiliar modal:

CUANDO PUDO SALIR el teléfono paro de sonar.

d) Con el verbo estar + gerundio hay 10 casos la mayoría de ellos con el verbo comer y en una ocasión el mismo verbo expresado por una forma más vulgar:

El colochilla de mi hermano entró por la puerta CUANDO ESTABAMOS ZAMPANDO LA COMIDA.

La estructura más frecuente en la transitiva:

*CUANDO ABRIA LA PUERTA se en contro un monton de cosas.
CUANDO LO VIO penso en cual empezaba.*

Todas las formas verbales pertenecen al modo indicativo, lo cual demuestra que se toma como referencia un hecho experimentado y a la vez la dificultad en el uso del subjuntivo..

e) Con gerundio, 2 casos, 6,06 %. Responden todos a la estructura V+F4. El F4 es locativo, está realizado por SN, que en cada caso lleva una preposición que le da el matiz semántico.

Erased una vez un niño pobre que LLEGANDO A UN BASURERO se encontro un monton de juguetes.

En este ejemplo habría que señalar que marca también dirección y término y en el siguiente, ubicación.

COMIENDO EN LA COCINA vino mi amigo.

f) Con al + infinitivo, 5 casos, lo que supone el 15,15 % de las de coincidencia. Considerando al infinitivo como núcleo verbal pueden aparecer diferentes estructuras.

*AL ENTRAR se quedo con mucho miedo.
AL LLEGAR AL SALON la enciende.<la luz>*

g) Con el traspositor adverbial mientras + estructura de nexus aparecen dos casos, el 6,06 % de las de coincidencia, ambas estructuras intransitivas de un sólo elemento.

El amigo de mi hermano llego MIENTRAS COMIAMOS.

Prioridad. Se señala la prioridad de un acontecimiento con respecto a otro.

En el tiempo prioridad aparecen 42 casos lo que supone el 35,29 % de las temporales. Se expresa por: a) El traspositor *cuando* + estructura de nexus, 39 casos el 92,85 % de las de prioridad. Se vuelve a repetir el predominio de la estructura intransitiva y con verbos de movimiento:

El amigo de mi hermano llego CUANDO MI HERMANO HABIA BAJADO.

CUANDO LLEGO A ARRIBA se sento en un viejo baul.
CUANDO EL NIÑO LA CASA vio que la casa estaba destrozada.

Cuando + estructura transitiva. 13 casos. La estructura más frecuente es Tr.+V+F2(CD), 10 casos. La función de F2 suele estar realizada por SN o por pronombre. En cuanto a la forma verbal suele ser el indicativo en presente o pasado simple. En otros casos la forma verbal no es simple sino constituida por una perífrasis de aspecto terminativo con los verbos acabar, terminar + la preposición de + infinitivo.

pero CUANDO ACABO DE LIMPIAR EL RELOJ se aburrió otra vez.

Tr.+F2 (CD) + V, 3 casos. En todos ellos el CD es pronombre átono y en dos casos con leísmo de objeto.

CUANDO LE LIMPIO fue al baul y se sento.

Cuando + estructura atributiva. Un caso:

CUANDO LLA ESTABA MUY LIMPIO le dejo.

b) Participio .Un caso el 2,43 % de las de prioridad. Esta frase está formada por un participio en construcción absoluta:

PASADA UNA HORA el niño empezó a aburrirse.

c) La preposición a + Infinitivo, 2 casos, el 4,87 % de las de prioridad.

La primera es una estructura en la que aparece un leísmo.

AL PASAR 5 MINUTOS encontró un reloj de madera y le limpio.

En la segunda aparece recursividad pues el CD del infinitivo es una estructura de nexus:

ramón se llevo un disgusto AL VER QUE EL RELOJ NO TENIA NUMEROS.

Puntual. Se pone de manifiesto un hecho que se produce de repente.

En el tiempo puntual aparecen 7 casos, el 5,88 % de las temporales. Se expresan por: a) el traspositor cuando + estructura de nexus en 6 casos, el 85,71 % del tiempo puntual. De los seis casos 5 llevan el verbo en indefinido y sólo uno en imperfecto de indicativo, 4 tienen estructura transitiva Tr + V + F2(CD), 2 son estructuras reflexivas, y los 2 restantes son estructuras perifrásticas incoativas del tipo:

el amigo de mi hermano llegó CUANDO EMPEZAMOS A COMER.

b) – al + Infinitivo aparece un sólo caso el 14,28 % del tiempo puntual. En este caso la estructura tiene un cierto matiz causal:

y rápidamente se asusto AL OIR EL TOLON TOLON DEL RELOJ.

Reiteración. Consiste en presentar un suceso cada vez que se produce otro.

El tiempo reiteración aparece con un sólo caso expresado por un gerundio más un F4 de lugar:

REBUSCANDO POR LA HABITACION un niño se encontró un reloj.

A pesar de que el ejemplo aparece recogido en este apartado, creemos que se ha incluido más por el valor semántico del gerundio que por lo que es la reiteración en sí.

Término. Consiste en tomar un punto de referencia y hablar del final.

Los 19 casos suponen el 15,96 % del total de las temporales. En 17 casos, el 94,44 % de las de término aparecen expresadas por *hasta que* + estructura de nexus. En 4 casos la estructura es intransitiva, en 11 casos es transitiva. De las transitivas convendría destacar este ejemplo como construcción incorrecta en la que sobra el F2 antepuesto:

buscaba y buscaba HASTA QUE LO ENCONTRO EL RELOJ.

Hay también dos estructuras cuasi atributivas. En el primer caso el verbo quedar expresa matiz de permanencia, y en el segundo el verbo con forma reflexiva hacerse expresa devenir.

En un caso, 5,55 %, aparece con la preposición *a* en vez de *hasta*:

Y se esperó A QUE FUNCIONABA.

En este caso hay que señalar que el tiempo verbal de la subordinada es el imperfecto de indicativo cuando debería ser el imperfecto de subjuntivo. También hay un sólo caso en que el traspositor es *que* equivaliendo a *hasta que*:

se aburría se aburría QUE se encontró un reloj y ya no se aburrió.

Ubicación. Consiste en presentar un suceso contemporáneo de otro.

En el protocolo aparecen 15 casos que suponen el 12,60 % del total de las temporales. Aparecen expresadas por el traspositor *cuando* + estructura de nexus en 13 casos, el 86,66 % de las de ubicación. En 6 casos en estructura intransitiva. En uno aparece con el verbo ser y un F1 que consta de núcleo y adyacente preposicional:

CUANDO ERA EL CULPRE DE SU MADRE se le daran.

El *cuando* introduce un verbo que se refiere al futuro con respecto al momento en que habla y por lo tanto debería ir en presente de subjuntivo.

Los 7 casos restantes son estructuras transitivas. Uno de ellos es el único caso, hasta ahora, con modalidad negativa:

CUANDO YA NO TENIA NADA QUE HACER se aburría mucho.

El ejemplo siguiente presenta una de la estructuras más complejas: Tr.+F1+F4+V+F2(CD):

<un reloj que>le regaló su abuelo CUANDO ÉL SOLO TENIA DOS AÑOS.

La ubicación del F4 podría producir ambigüedad al estar realizado por solo, que podría interpretarse como adjetivo y por tanto adyacente del F1, pero se trata del adverbio e incide sobre el verbo.

Hay un caso de Tr.+F1+F2(CD)+V, que aparece en una estructura coordinada copulativa. En el primer nexus de los coordinados copulativos que constituyen la estructura subordinada introducida por cuando, el F2 realizado por el pronombre átono *le* proclítico, ofrece cierta ambigüedad pues no se sabe si se refiere al niño o al reloj. En todo caso es un leísmo. La segunda parte del ejemplo tiene la estructura de F3+V+F2(CD). El F3 es un pronombre átono proclítico de uso correcto. El F2 es un nexus inserto por el traspositor que, y aparece una incorrección pues la interrogativa indirecta *va* introducida por el traspositor *donde* precedido de dos preposiciones *de* y *adonde*:

CUANDO SU MAMA LE VIO Y LE DIJO QUE DE ADONDE HABIA SACADO ESE RELOG el niño dijo que lo habia sacado de la habitacion bieja.

En el ejemplo siguiente, que mantiene la misma estructura que el anterior, el F3 es un *se* que expresa interés, énfasis.

CUANDO EL NIÑO FUE AL DESVAN Y SE ENCUESTRA UN RELO ba y lo limpia en su habitacion y le queda mui limpio el relo

Hay 1 caso, 6,66 % de las de ubicación que aparece con *al* + infinitivo. Es una estructura con verbo de movimiento que lleva un F4 locativo y es agramatical:

el niño AL SALLIR DE SUBITACION hay una casa..

También hay un ejemplo, 6,66 % de las de ubicación, que aparece expresado con el verbo *hacer* y un SN que expresa tiempo:

Hace mucho tiempo había un niño

9 años.

En los alumnos de 9 años las estructuras temporales recogidas son 156 lo que supone el 14,45 % de las estructuras de F4, y el 6,58 % del total.

De las 156 estructuras recogidas sólo dos aparecen en gerundio, y se corresponden con acciones simultáneas a la principal pero con matiz

distinto. Así mientras que en el primer ejemplo la estructura temporal se puede considerar de CURSIVIDAD, en el segundo marca claramente la COINCIDENCIA. En ambos casos las estructuras son transitivas.

El traspositor *cuando* introduciendo la estructura de F4 es el más frecuente, 100 casos lo que supone el 64,10 % del total de las temporales de 9 años.

Cursividad. El tiempo cursividad es el más reducido, sólo 3 ejemplos, 1,92 % de las temporales. En el primero ya hemos señalado anteriormente que se ha expresado por medio de un gerundio. En el segundo con una estructura verbal marcando el carácter temporal:

HACE TRES O CUATRO AÑOS echaban a las 8,30 Oliver y Benjii;

Y con el traspositor *cuando*, el tercero, donde aparece una estructura del verbo estar + gerundio y con un F4 sintagma preposicional:

CUANDO ESTOY EN CLASE ESTUDIANDO me pasa el tiempo volando.

Coincidencia. El tiempo coincidencia 33 casos, el 21,15 % de las temporales. Se expresa por *cuando* en 21 casos y con diferentes estructuras y tiempos verbales.

Hay un caso en que aparecen dos acciones temporales coordinadas: una, con valor de coincidencia, marcado por el *cuando*, y otra puntual señalada por la preposición + adverbio: *de pronto*.

Un día CUANDO EL ESTA EN CASA CONTANDO SU DINERO Y DE PRONTO SIN HACER RUIDO aparecieron unos ladrones...

El ejemplo siguiente tiene estructura compleja. El complemento lleva un adyacente:

un señor estaba marcando los beneficios CUANDO OYE A ALGUIEN QUE LE ESTABA APUNTANDO.

Otras estructuras son intransitivas con un sólo elemento:

CUANDO ANDO EN BICILCETA mi madre me dice que ande despacio.

En el ejemplo siguiente, como ocurre en otros casos, la utilización de tiempos no es correcta pues después del adverbio allí debería aparecer un imperfecto de indicativo y no un presente:

CUANDO LLEGAMOS AL CAMPING...allí hay un bar...

Es importante señalar el ejemplo siguiente por la unión de varios F4:

lo hicimos CUANDO FUIMOS JUNTAS DE PASEO CON TUS PADRES.

Con verbo en subjuntivo, 2 casos. Aquí ya vemos como el uso del modo subjuntivo va a marcar una diferencia con respecto a los alumnos de 7 años.

*CUANDO VOLVAMOS vamos a cenar a las 9.
te dejo la goma pero tū CUANDO YA NO TENGA me la tienes que dejar.*

Mientras + estructura de nexus, 10 casos, el 6,41% de las temporales. En seis casos aparece con imperfecto de indicativo y en otro aparece una estructura de participio predicativo y F4:

el ladrón cargaba dinero en el saco MIENTRAS EL POBRE HOMBRE estaba ASUSTADO CON LAS MANOS ARRIBA.

El ejemplo siguiente lleva como F2(CD) una condicional en estilo directo:

abrió la caja fuerte MIENTRAS DECIA SI DAS UN PASO TE DEJO SECO.

El siguiente tiene una estructura transitiva y el F2(CD) es una interrogativa indirecta:

EL ALCALDE MIENTRAS MIRABA COMO IBAN LOS VENEFICIOS...

Cabe señalar un ejemplo con *mientras* y en estructura transitiva:

MIENTRAS QUE LO PONE le atracan.

Merece la pena destacar la complejidad de la estructura:

...y nos vestimos MIENTRAS MIS PADRES SE VAN AL BAR A JUGAR AL MUS.

Un caso aparte es el ejemplo que aparece introducido por *en lo que*, como equivalente a *mientras*:

oigo la radio un poco 2 horas EN LO QUE ME HACE LA DIGESTION.

Aparece también un ejemplo de oraciones coordinadas pero con valor temporal.

Estaba escribiendo en una pizarra el profesor Y vino un ladrón con una pistola...

Prioridad. Aparecen 41 casos, el 26,28 %. Nexus introducido por el traspositor *cuando*, 30 casos, el 30,61 %. Hay dos casos en que el traspositor *cuando* aparece reforzado por el adverbio temporal, *ya*, en estructuras distintas:

CUANDO LLA TENÍA TODO me preparé un café con leche.

CUANDO EL LADRON YA SE HA IDO el señor vuelve a contar sus beneficios.

Merece la pena comentar el ejemplo en el que aparece una estructura intransitiva con F3 coordinada con una temporal resultativa:

CUANDO LE ROBARON Y YA NO TENIA DINERO tubo que pintar hasta el suelo.

Al + infinitivo, 3 casos, el 7,31% de las de prioridad. En todos ellos se expresa una acción simultánea a la principal y coincide el sujeto del nexus con el de la estructura oracional. Son estructuras intransitivas.

Para + infinitivo, 1 caso:

PARA ESCRIBIR primero pienso.

Tiempo puntual. Aparecen 27 casos lo que supone el 17,30 % de las temporales.

Cuando, se encuentra en 19 casos. El 70,37 % de las puntuales. El presente de indicativo es el tiempo más frecuente y aparece reforzado con la expresión adverbial *de repente*, incidiendo en ese valor puntual, en 3 casos. En otros 2 casos el elemento de refuerzo es *de pronto*.

Estaba el señor apuntando los beneficios CUANDO DE REPENTE LLEGA UN LADRON

estaba un señor comprobando los beneficios...CUANDO DE PRONTO UN SEÑOR CON PINTA DE LADRON ENTRO EN EL BANCO.

De los 4 casos restantes sólo aparece *cuando* y en estructura intransitiva en tres de ellos; y en uno con estructura transitiva.

llegó CUANDO ESTABA GUARDANDO EL DINERO EN LA CAJA.

Al + Infinitivo. En 4 casos, el 14,81 % de las puntuales.

Al ACABAR la vi en el Quiosco

Para + Infinitivo. Un sólo caso. El 3,70 % de las puntuales.

PARA ESCRIBIR metiembran las manos

Nada más + infinitivo. Hay un sólo caso, el 3,70 % de las puntuales. La oración de la que depende hubiera exigido más una estructuras de nexus que la construcción de infinitivo:

NADA MAS VENIR AQUI no habia nadie.

Término. El tiempo término se encuentra en 21 casos, lo que supone el 13,46 % de las temporales. Expresadas por el traspositor *cuando*, 3 casos, el 14,28 % de las de término. Las dos primeras llevan el verbo en indefinido y dependen de otro indefinido, sin embargo la última va en presente de subjuntivo dependiendo de un presente de indicativo. Las dos primeras tienen una estructura reflexiva con un F4 de lugar, y la tercera es intransitiva con F4 de lugar.

*Deje el futbol CUANDO TU TE FUISTE A TORREAVEGA
CUANDO ME CAMBIE DE ROPA no pude abrir la puerta
CUANDO LLEGES A LA META se acaba la carrera.*

Hasta que + nexus 18 casos el 85,71 % de las de término. Este tipo no aparece en el resto de las temporales sólo en las de término y es el segundo en frecuencia dentro de las temporales después de *cuando*. El modo más frecuente es el subjuntivo, presente; aparece también el indicativo en indefinido y en presente. Hay tres casos en los que aparece

hasta que no, con el verbo en presente de subjuntivo como corresponde a una oración que está vista con perspectiva de futuro. En este tipo de oraciones aparece un valor condicional, eso ha hecho que estas estructuras hayan aparecido en la tarea D.1 donde se les pedía que expresaran una condición. En el ejemplo siguiente aparece *hasta* encabezando un sintagma que tiene un valor de despedida con el verbo en futuro de indicativo, cuando debiera ser un presente de subjuntivo.

Estoy muy triste desde que no te veo en alemaña ASTA EL DOMINGO QUE NOS VEREMOS

En el siguiente aparece *hasta + cuando* y el verbo en presente de subjuntivo, pero debiera ser *hasta que*:

...para irnos a la cama HASTA CUANDO VUELVA RODRIGO.

Ubicación. Hay 31 casos lo que supone el 19,87 % de las temporales. De estos casos el tipo más frecuente es el traspositor *cuando + nexus* en 26 casos, el 83,87 % de las de ubicación. El tiempo más frecuente de las estructuras es el presente de indicativo, con 11 casos. Tres son estructuras transitivas y el resto son intransitivas. Hay un caso que merece un comentario porque en la estructura subordinada no existe concordancia entre el sujeto y el verbo.

Yo ando en moto CUANDO ES LAS DIEZ.

Con el verbo en pretérito indefinido, 5 casos, todos ellos relacionados con verbos de movimiento y por lo tanto en estructuras intransitivas.

Con el verbo en imperfecto de indicativo, 4 casos. El ejemplo siguiente tiene una estructura distorsionada:

CUANDO COGIAS MAS DINERO me lo vas a dar.?

En el ejemplo siguiente hay un imperfecto que podríamos llamar durativo:

y en la playa CUANDO ME ESTABA BAÑANDO una ola muy grande me tiró a la arena.

Con el verbo en presente de subjuntivo, 5 casos.

Todos ellos tienen futuro en la principal. Dos son estructuras transitivas; y tres son intransitivas.

Hay 4 casos en los que aparece el verbo hacer + SN que expresa tiempo, el 12,90 % de las de ubicación.

12 años.

En los alumnos de doce años las estructuras temporales son 274 lo que supone el 16,12% de las de F4 y el 7,87 % del total.

Ordenadas de mayor a menor las más frecuentes son las de ubicación, 104 el 37,81 % de las temporales; tiempo coincidencia, 56, el 20,36 %; las de prioridad 49, el 17,81 %; tiempo puntual 28, el 10,18 %; tiempo término 26 el 9,45 %; tiempo procedencia 12, el 4,36 %.

Coincidencia. De las 56 estructuras, 19 aparecen introducidas por el traspositor *cuando* introduciendo nexus, repartidas entre estructuras transitivas e intransitivas. El 33, 92 % de las de coincidencia. Sólo aparece con verbo en subjuntivo el ejemplo 2137, todos los demás con indicativo. Merece la pena destacar el ejemplo siguiente por su estructura compleja:

mis padres me estaban esperando ahí CUANDO VI QUE EL AUTOCAR DABA LA VUELTA pero era para aparcar.

En el ejemplo siguiente hay una discordancia temporal entre la estructura de la oración y la del nexus.

...lo más emocionante ha sido CUANDO ME MONTE EN UNA MOTO DE AGUA.

En la mayoría de los casos se nota una complejidad mayor en la estructura del nexus temporal respecto a la muestra de nueve y siete años.

Al + Infinitivo, 18 casos el 32,14 %, 10 casos son estructuras intransitivas, el resto transitivas. Los esquemas responden a la estructura de: infinitivo + F2(CD)Sn o F4Sn con preposición, en el caso de las intransitivas.

*AL EMPEZAR LA RUTA vieron barcos pequeños.
AL LLEGAR A CASA me dije la vida entera es violencia.*

Gerundio, 11 casos, el 19,64 %. Solamente hay un caso en el que aparece el gerundio solo. En cuatro más, aparece el gerundio y un complemento; y el resto son construcciones de gerundio con estructura más compleja: o bien aparece el F2 como una interrogativa; o aparecen dos gerundios coordinados; o dos complementos de lugar coordinados:

Más tarde subimos a ducharnos y a cambiarnos para dar una vuelta por el pueblo PASANDO SIEMPRE POR LAS SALAS DE MÁQUINAS Y POR LAS HELADERÍAS.

Mientras, introduciendo nexus, 7 casos el 12,55 % de los de coincidencia. Todos ellos llevan el verbo en imperfecto de indicativo y en algún caso el carácter durativo aparece marcado por un gerundio:

MIENTRAS ME ESTABA BAÑANDO (pues) viva andando para dentro de la playa.

Un caso aparte es el ejemplo siguiente donde el carácter temporal de prioridad aparece marcado por una relación semántica, no de estructura:

Terminé al mismo tiempo de comer que tu.

Procedencia. Aparece en 11 casos. Es el menos frecuente de las temporales.

Estructura introducida por la preposición *desde* + el verbo hacer, 4 casos, el 36,36% de las de procedencia. Denotan principio de tiempo o lugar. El verbo va seguido de sustantivos que hacen referencia a tiempo: billones de años, cinco años, dos semanas, 6 años. En todos los casos la estructura de subordinación va al final de la frase.

Luis vive en Barcelona DESDE HACE SEIS AÑOS

Desde que + nexus, 2 casos, el 18,18 %. El verbo en indefinido y la estructura intransitiva. En estos casos la estructura de subordinación va al principio, al contrario que con *desde* solo.

DESDE QUE SE MARCHO, mi padre va a ver si lo encuentra.

Hace + sintagma con valor temporal. 3 casos, 27,27 %.

En la India y Afganistán NO HACE MUCHO se dieron de tortas por la religión.

La escribió HACE MUCHOS AÑOS.

HACE YA TIEMPO salí con mis primos de excursión.

En otro ejemplo formalmente es una estructura de adyacente con un que relator modificando a años:

...CUANTOS AÑOS HACE que lo estan cultivando.

Prioridad. Hay 49 casos, el 17,81 % de las temporales. El traspositor *cuando*, introduciendo nexos, 36 casos, el 73,46 % de las de prioridad. Con el verbo en indicativo, presente o indefinido, 30 casos. Con el verbo en subjuntivo, Presente 6 casos: 5 casos estructura intransitiva, 4 con el verbo llegar y uno con terminar en estructura transitiva. Los esquemas de la estructura suelen ser como los de 9 años.

Al + Infinitivo. 8 casos, el 16,32 % de las de prioridad. Estructura transitiva, una. El resto intransitivas.

AL ACABAR LA FIESTA duemieron en mi casa.

Antes de + Infinitivo. 2 casos. El 4,08 %. El ejemplo siguiente es una estructura temporal que va formando parte de otra estructura temporal con el mismo valor e introducida por *al + infinitivo*, es una estructura intransitiva:

Al llegar allí ANTES DE BAJAR HACIENDO EL LOCO nos abrochamos bien las mochilas.

Hoy vamos a visitar con una nave espacial el espacio mañana el sol y ANTES DE VENIR la luna.

Este último es una estructura intransitiva que forma parte de una más compleja.

Hace + sintagma de tiempo, un caso:

HACE CINCO DIAS te dije que me iba a ir a calpe.

Participio concertado. Un caso.

MONTADOS YA se dispusieron a contemplar el paisaje.

Tras + Infinitivo compuesto, un caso:

TRAS HABER APROBADO TODAS EN JUNIO mi tío el de aquí me ha regalado la bici que me prometió.

Puntual. 28 casos, el 10,18 % de las temporales. Nexus introducidos por el traspositor *cuando*, 19 casos, el 67,85 % de las de tiempo puntual. Con el verbo en indicativo en 17 casos frente a los dos en que aparece en subjuntivo. En ambos casos con valor de futuro.

*CUANDO LLEGUES A CASA llama por teléfono.
Saldré del servicio CUANDO ME DE LA GANA.*

Al + Infinitivo, 7 casos, el 25 %. Una estructura transitiva con modificador modal. Seis son estructuras intransitivas.

*AL VERNOS TAN EMPAPADOS nos echaron una buena bronca.
NADA MAS LLEGAR fuimos todos directos a la cama.*

Es el único ejemplo con valor puntual de esta estructura, de toda la muestra.

Después de + infinitivo:

DESPUES DE COMER fuimos a jugar.

Término. Aparece en 26 casos, el 9,45 % de las temporales. Todos ellos van introducidos por hasta.

Hasta + Infinitivo, 3 casos 11,53 %. Los tres casos son estructuras intransitivas.

Estubimos jugando HASTA VOLVER A CASA.

Hasta que + nexus, 16 casos. Todos ellos van con el verbo en indefinido excepto uno en imperfecto de indicativo:

HASTA QUE SUBIAS creías verte morir.

Hasta cuando + nexus:

una noche nos aburríamos HASTA CUANDO FUE EL VECINO.

Aquí realmente debería ser: hasta que.

Hasta + hace y sintagma temporal:

HASTA HACE ALGUNAS HORAS me gustaba tu forma de ser.

Ubicación. Hay 104 casos. Es el más frecuente en todas las edades. El 37,81 % de las temporales. Con el traspositor *cuando* + nexus, 77 casos, el 74,03 %. Cuando más el verbo en indicativo en 54 casos. Con presente de indicativo son los ejemplos más abundantes, también aparece el indefinido pero con una frecuencia menor.

Con imperfecto de indicativo 8 casos. En los dos primeros casos el adverbio ya aparece antepuesto al verbo reforzando el valor temporal.

Con el verbo en subjuntivo presente, 15 casos.

En el ejemplo siguiente el verbo de la estructura subordinada está elidido.

Mi abuelo nació CUANDO LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL.

Al + Infinitivo, 11 casos, el 10,57 %. Cuatro casos con el verbo llegar, uno con el verbo ver, volver, atardecer, anochecer, tener y dos con salir.

nos quedamos asombrados AL VER ESA MARAVILLA.

El resto son estructuras intransitivas.

Con el verbo hacer + sintagma con valor temporal. 7 casos, el 6,73%.

HASTA HACE ALGUNAS HORAS me gustaba su forma de ser.

CONCLUSIONES

Al expresar el tiempo aparecen las formas normativas recogidas en las distintas gramáticas, con mayor o menor frecuencia, dependiendo de las características sintácticas y semánticas de cada una de ellas.

Comparando las tres muestras se puede deducir fácilmente lo siguiente:

De los 119 casos en 7 años se pasa a 156 en los de 9, y 275 en los de 12 años, lo cual indica que como en los otros casos la progresión es creciente.

1. En cuanto a los valores de la temporalidad, el tiempo prioridad y el de coincidencia son los más frecuentes en los niños de 7 años. El de prioridad sigue siendo el más frecuente en los de 9, pero no en los de 12 ya que aquí es el de ubicación.

En el de coincidencia el porcentaje es aproximadamente igual: 20, 28 y 21, respectivamente. El tiempo cursividad aparece en los de 7 años y 9 pero no en los de 12. El tiempo reiteración sólo aparece en los de 7 años. En cuanto al tiempo término el porcentaje va disminuyendo: del 15,97 % en 7 años, se pasa al 13,46 % en los de 9, y al 9,45 % en los de 12 años.

2. El traspositor *cuando* es el más frecuente en todos los casos. El 78,16 % en los de 7 años, el 62,82 % en los de 9 años y el 54,91 % en los de 12 años. Es curioso observar como va disminuyendo con la edad a medida que van apareciendo otros elementos que introducen la temporalidad.

La segunda estructura en frecuencia de aparición es el nexus inserto por *hasta que*. Se trata del traspositor *que* precedido de la preposición *hasta* que sirve para marcar el límite o término y aparece en todas las edades.

La tercera estructura es nexus inserto por *mientras*, que en los de 9 y 12 años aparece también con *que*.

En los de 7 años aparece una estructura en cada caso inserta por *a que* y por *durante*, que no aparece en 9 y 12 años

En cambio en los de 12 años aparece la estructura de nexus inserto por *desde* y *desde que* con valor de procedencia. Aunque en este último caso se considere que el *que* introduce un nexus en función de adyacente.

La correlación de tiempos en las temporales aparece más distorsionada en los alumnos de 9 años que en los de 7 y 12. Con respecto a los de 7, puede deberse a que las estructuras son más sencillas, y a los de 12 porque el aprendizaje va siendo mayor.

3. En cuanto a las formas verbales no flexivas la más frecuente es el infinitivo precedido de la preposición *a*. El porcentaje es el 7,56 % en los de 7 años, el 4,48 % en los de 9 y el 13,45 % en los de 12 años. En

los de 9 años aparece también el infinitivo precedido de *para*, pero no aparece ni en 7 ni en 12 años.

Le sigue en frecuencia el gerundio y por último el participio.

También aparecen estructuras impersonales con hacer + sintagma que indica tiempo.

4. La complejidad de las estructuras va siendo cada vez mayor.

5. En cuanto a las tareas, también el mayor porcentaje de casos corresponde a las tareas libres: A y B, mientras que la C.1 en la que se les pedía expresar tiempo es mucho menos frecuente. En los de 9 años el 12,82 % del total y en los de 12 el 11,73 %, 20 casos de 156 en los 9 años y 37 de 275 en los de 12. Lo cual demuestra que, al reflexionar sobre el lenguaje y utilizar el metalenguaje, el uso por parte de los alumnos es mucho menor.

6. El porcentaje de estructuras subordinadas en los niños de 7 años, en cuanto al total y a las de F4, es más alto que en los de 9 y 12 años dado que otras estructuras subordinadas de F4 y totales son menos utilizadas por ellos. Sin embargo coincidimos con Rosario Portillo en que las temporales son las más numerosas de las adverbiales en la adquisición y desarrollo de estas estructuras en los escolares.

BIBLIOGRAFÍA

- ALARCOS LLORACH, Emilio (1976). *Adquisición de la lengua por el niño*. Buenos Aires. Nueva Visión.
- (1994). *Gramática de la lengua Española*. Madrid. Espasa Calpe.
- ALCINA FRANCH, J. y José Manuel BLECUA (1980). *Gramática Española*. Barcelona. Ariel.
- BELLO, Andrés (1847). *Gramática de la lengua castellana*. Edición de Ramón Trujillo. Sta. Cruz de Tenerife. Instituto Universitario de Lingüística Andrés Bello, 1881.
- BERTINETTO ET ALTER (1995). "Temporal Reference, Aspect and Actionality", vol 1: *Semantic and Syntactic Perspectives*, Turin, Rosenberg & Sellier, 309-324.
- BOSQUE, Ignacio (1987). *Construcciones morfológicas sobre la coordinación*. LEA-9.71-91.
- EBERENZ, R. (1982). "Las conjunciones temporales del español", BRAE 62,41-90.
- GILI GAYA, Samuel (1943). *Curso Superior de Sintaxis Española*. Barcelona. Bibliograf. 1969.

- (1972). *Estudios de lenguaje infantil*. Barcelona. Bibliograf.
- (1974). “Nexos de la oración compuesta en el lenguaje activo de los niños”, en Homenaje a Rodríguez Moñino, Madrid, Castalia, 263-273.
- GÓMEZ TORREGO, Leonardo (1989). *Manual de español correcto II. Morfología y sintaxis*. Madrid, Arco Libros.
- GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ, Salvador (1977-78). “A propósito de Cláusulas y oraciones” *Archivum* XXVII-XXVIII, 529-547.
- HERNÁNDEZ ALONSO, César (1995). *Nueva sintaxis de la lengua española*, Salamanca. Ediciones Colegio de España.
- (1984). *Gramática funcional del español*, Madrid, Gredos.
- LÓPEZ GARCÍA, Angel (1994). *Gramática del español*. I. La oración compuesta. Madrid, Arco-Libros.
- LÓPEZ MORALES, Humberto (1994). “Índices de complejidad sintáctica y memoria inmediata”, *REALE*, 1,85-105.
- MORALES, A. (1978). “La adquisición de estructuras sintácticas complejas y la enseñanza de la lengua materna”, *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española* 6:1, 87-106.
- PORTILLO MAYORGA, Rosario (1992). “Aprendizaje y uso del español escrito: investigación sociolingüística en el nivel gramatical”, en H. Urrutia y C. Silva-Corvalan, *Bilingüismo y adquisición del español*, Bilbao, Instituto Horizonte, 162-227.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1931). *Gramática de la lengua española*. Madrid, Espasa Calpe.
- ROJO, Guillermo (1974). “La temporalidad verbal en español”, *Verba*, 1, 68-150.